

# United Nations Nations Unies

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

Le 6 novembre 2020

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 26 octobre 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité d'approuver une modification de la liste des articles approuvés et de prolonger la dérogation accordée à l'Organisation mondiale de la Santé le 1<sup>er</sup> juin 2020 en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) et conformément à la Notice d'aide à l'application n° 7. Cette dérogation autorise l'Organisation à mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée et notamment à acquérir et envoyer dans ce pays du matériel de laboratoire servant au dépistage des maladies à prévention vaccinale, l'objectif étant d'améliorer les capacités de diagnostic du pays afin d'assurer la prise en charge rapide des malades et de prévenir la propagation de ces maladies parmi les populations vulnérables, ce qui permettrait de réduire la mortalité infanto-juvénile.

Je vous informe que, après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) d'approuver la demande de prolongation de la dérogation jusqu'au 6 mai 2021 et d'autoriser l'envoi des articles concernés, dont la liste est jointe à la présente.

Monsieur Robert Chelminski  
Directeur de l'administration et des finances  
pour la Directrice régionale  
Organisation mondiale de la Santé  
Bureau régional pour l'Asie du Sud-Est

Le Comité tient à remercier l'Organisation mondiale de la Santé de sa diligence.

Cordialement,

Le Président du Comité  
du Conseil de sécurité créé  
par la résolution 1718 (2006)

(Signé)  
Christoph **Heusgen**

Pièce jointe :

- Liste des biens et services destinés  
à la République populaire démocratique de Corée

S.No.	Item Head	Decision	Material Description	Purchase Order	Specifications	Purpose	Value (In US\$)	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties Involved in Transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
1	Laboratory equipment for VPD	Pending	Thermal cycler X 1	Would be issued subject to clearance by SC and completion of procurement process	384 Splex (230 V),High performance real-time PCR thermal cycler with Splex detection system, 384-well block and software. 230V power specification.	To perform real time faster diagnosis of polio, measles, rubella and influenza.	Subject to clearance by Sanctions Committee, WHO will initiate Request for Proposals to the suppliers. This information can be provided once available.		Subject to clearance by Sanctions Committee, the details of supplier, mode and route of shipment can only be ascertained after bidding and shortlisting of vendor. This information can be provided once available.		a) Supplier has not been identified at this stage and this is subject to clearance by Sanctions Committee. This information can be provided once available by WHO to the Committee. b) WHO Regional Office for South- East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munnsodong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanagea@who.int salvadore@who.int, Tel:+85023817913 d) MOPH - DPRK, Sochang-Dong, Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp	These equipment will be custom cleared by a responsible officer designated by WHO Representative and then be kept at WHO warehouse in the Central medical warehouse. The equipment will be handed over to the Government to be transported to the intended location. Responsible officers designated by the WHO Representative will perform onsite visits during which the items will be verified. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that this item is strictly used for intended purpose only.

# United Nations Nations Unies

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

Le 28 juillet 2020

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 16 juillet 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité, en vertu des dispositions du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, une nouvelle dérogation pour l'importation en République populaire démocratique de Corée de matériel relatif aux enceintes de sécurité biologique de classe II. Cette nouvelle demande est liée à la dérogation accordée à l'Organisation mondiale de la Santé le 1<sup>er</sup> juin 2020, par laquelle le Comité a autorisé cette dernière à mener des activités humanitaires relatives à l'envoi en République populaire démocratique de Corée de matériel de laboratoire servant au dépistage des maladies à prévention vaccinale, l'objectif étant d'améliorer les capacités de diagnostic du pays afin d'assurer la prise en charge rapide des malades et de prévenir la propagation de ces maladies parmi les populations vulnérables, ce qui permettrait de réduire la mortalité infanto-juvénile.

J'ai l'honneur de vous informer que, après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation concernant l'importation en République populaire démocratique de Corée de matériel relatif aux enceintes de sécurité biologique de classe II présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser l'envoi des articles concernés, dont la liste est jointe à la présente.

Monsieur Robert Chelminski  
Directeur de l'administration et des finances  
par intérim pour la Directrice régionale  
Organisation mondiale de la Santé  
Bureau régional pour l'Asie du Sud-Est

Le Comité tient à remercier l'Organisation mondiale de la Santé de sa diligence.

Cordialement,

Le Président du Comité  
du Conseil de sécurité créé  
par la résolution 1718 (2006)

(Signé)  
Christoph Heusgen

Pièce jointe :

- Liste des biens et services destinés  
à la République populaire démocratique de Corée

United Nations  Nations Unies

POSTAL ADDRESS – ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS – ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

Le 2 juin 2020

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 19 mai 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité, en vertu des dispositions du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), une dérogation pour mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, notamment pour envoyer dans ce pays du matériel de laboratoire servant au dépistage des maladies à prévention vaccinale, l'objectif étant d'y améliorer les capacités de diagnostic afin d'accélérer la prise en charge des malades et de prévenir la propagation des virus responsables de ces maladies parmi les populations vulnérables, ce qui permettrait de réduire la mortalité infanto-juvénile dans le pays.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver partiellement votre demande concernant le transfert, dans les six prochains mois, d'articles et de services dont la liste révisée est jointe à la présente lettre. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant d'en simplifier autant que possible le transport et le dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. Il a donné, dans sa note verbale adressée aux États Membres et son communiqué de presse SC/13113 daté du 8 décembre 2017, des précisions concernant l'aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée. Il a également rappelé dans la note verbale que les États Membres devaient appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, mais qu'il leur incombait par ailleurs d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de leur juridiction que l'application des sanctions ne devait pas indûment entraver l'aide humanitaire.

M. Robert Chelminski  
Directeur de l'administration et des finances par intérim  
pour le Directeur régional  
Organisation mondiale de la Santé  
Bureau régional pour l'Asie du Sud-Est

Le Comité autorise et encourage l'Organisation mondiale de la Santé à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions commerciales qui seront prises à cet égard.

Le Comité demande également aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et procédures d'autorisation nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et le dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 et rendues accessibles au public, notamment aux autorités nationales concernées chargées du contrôle des transferts autorisés vers la République populaire démocratique de Corée, et ce, pour une durée de six mois.

Le Comité tient à remercier l'Organisation mondiale de la Santé de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur, les assurances de ma considération distinguée.

Le Président du Comité  
du Conseil de sécurité créé  
par la résolution 1718 (2006)

Christoph Heusgen

Pièce jointe :

- Liste révisée des articles et services destinés à la République populaire démocratique de Corée

S.No.	Item Head	Decision	Material Description	Purchase Order	Specifications	Purpose	Value (in US\$)	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties Involved in Transaction	Measure to Ensure for use of intended purpose
1	Biosafety Cabinet for VPD	Pending	Biosafety cabinet Class II QTY : 6	Would be issued subject to clearance by SC and completion of procurement process	3 ft. Cabinet Width Package: Includes Cabinet, Manual Adjustable Height Stand, Factory installed UV Light, 1 set of armrests Dimensions (L x W x H) Exterior; 31.5 x 39.4 x 61.8 in. (80 x 100 x 156.8cm) Electrical Requirements;120V 50/60Hz Filter Efficiency; 99.995% MPPS Filter Type; H14 HEPA EN 1822, 99.995% MPPS Height (English) Exterior; 61.8 in. Height (English) Max. Opening;21 in. Height (Metric) Exterior;156.8cm Height (Metric) Max. Opening;53.5cm Hertz; 50/60Hz Length (English) Exterior;31.5 in. Length (Metric) Exterior;80cm Load Bearing Capacity (English);110 lb. Load Bearing Capacity (Metric);50kg Sash Opening (English);10 in. Service Fixtures;6 (3 on each side) Voltage;120V Chamber Material; Stainless Steel Sash Opening (Metric);25.4cm Type Class II, Type A2 Width (English) Exterior;39.4 in. Width (Metric) Exterior;100cm	To perform the standard operation of the laboratory test for polio, measles, rubella and influenza . It was observed and recommended to use the standard biosafety cabinet by SEARO verification team on 2017.	Subject to clearance by Sanctions Committee, WHO will initiate Request for Proposals to the suppliers. This information can be provided once available by WHO to the Committee.		Subject to clearance by Sanctions Committee, the details of supplier, mode and route of shipment can only be ascertained after bidding and shortlisting of vendor. This information can be provided once available by WHO.		a) Supplier has not been identified at this stage and this is subject to clearance by Sanctions Committee. This information can be provided once available by WHO to the Committee. b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanagea@who.int fernandot@who.int,Tel:+85023817913 d) MOPH - DPRK, Sochang-Don , Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures:  WHO will procure and supply the equipment for human diagnosis and treatment which falls under humanitarian support. The procurement will be done via WHO's Regional and Global procurement system. After initiating the procurement process WHO will monitor the equipment from the point of procurement up until delivery to its office in DPRK.  Upon arrival at the designated point of entry, WHO through its Country Office will clear the goods by customs and physically accept it at the point of entry. This will be done by an international staff member. At the point of entry, goods verification will be done by an international staff member and the same will also be conducted at the warehouse allocated for WHO supported supplies and logistics located at Pyongyang in DPR Korea.  The laboratory scientist will maintain inventory of all the items arrived at the customs. These items then will be transported to the Central Medical Warehouse from where it will be handed over to MoPH. This will be done through a formal handing over and taking over note signed by both the parties.  The installation of equipment will be done by MOPH/DPRK with the support from expert either from within the country or abroad. Upon completion of the installation, the <b>WHO laboratory specialist with or without the Technical Officer in charge will visit, monitor and prepare the report on installation and their functionality. Equipment will be verified and monitored during the regular visits conducted by the WHO laboratory specialist to the national laboratory.</b>  <b>MOPH and WHO joint monitoring team will monitor it's functionality at regular interval.</b> The inventory of the list of equipment supplied to the National Laboratory will be maintained at the WHO Country office under the guidance of the Medical Officer, Communicable Diseases (relevant Technical Officer). The laboratory staff will maintain the inventory in a register as well as computer based for further follow-up.



S.No.	Item Head	Decision	Material Description	Purchase Order	Specifications	Purpose	Value (in US\$)	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties Involved in Transaction	Measure to Ensure for use of intended purpose
2	Laboratory equipment for VPD	Pending	Thermal cycler X 1	Would be issued subject to clearance by SC and completion of procurement process	AB Applied biosystems, 384-well, module 0.02ml aluminium, Veriflex blocks:null, temperature accuracy:±0.25°(35-99.9°), temperature range 0-100°, dimention 245*237*485mm, weight 11.4kg, PCR reaction volume 5-20ul, memory capacity 800 protocols, display 16.51 cm VGA 32k touch screen	To perform real time faster diagnosis of polio, measles, rubella and influenza	Subject to clearance by Sanctions Committee, WHO will initiate Request for Proposals to the suppliers. This information can be provided once available by WHO to the Committee.		Subject to clearance by Sanctions Committee, the details of supplier, mode and route of shipment can only be ascertained after bidding and shortlisting of vendor. This information can be provided once available by WHO.		a) Supplier has not been identified at this stage and this is subject to clearance by Sanctions Committee. This information can be provided once available by WHO to the Committee. b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanagea@who.int fernandot@who.int,Tel:+85023817913 d) MOPH - DPRK, Sochang-Don , Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: WHO will procure and supply the equipment for human diagnosis and treatment which falls under humanitarian support. The procurement will be done via WHO's Regional and Global procurement system. After initiating the procurement process WHO will monitor the equipment from the point of procurement up until delivery to its office in DPRK. Upon arrival at the designated point of entry, WHO through its Country Office will clear the goods by customs and physically accept it at the point of entry. This will be done by an international staff member. At the point of entry, goods verification will be done by an international staff member and the same will also be conducted at the warehouse allocated for WHO supported supplies and logistics located at Pyongyang in DPR Korea. The laboratory scientist will maintain inventory of all the items arrived at the customs. These items then will be transported to the Central Medical Warehouse from where it will be handed over to MoPH. This will be done through a formal handing over and taking over note signed by both the parties. The installation of equipment will be done by MOPH/DPRK with the support from expert either from within the country or abroad. Upon completion of the installation, the WHO laboratory specialist with or without the Technical Officer in charge will visit, monitor and prepare the report on installation and their functionality. Equipment will be verified and monitored during the regular visits conducted by the WHO laboratory specialist to the national laboratory. MOPH and WHO joint monitoring team will monitor it's functionality at regular interval. The inventory of the list of equipment supplied to the National Laboratory will be maintained at the WHO Country office under the guidance of the Medical Officer, Communicable Diseases (relevant Technical Officer). The laboratory staff will maintain the inventory in a register as well as computer based for further follow-up.
3	Laboratory equipment for VPD	Pending	Ice crashing machine X 1	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Ice production:20kg/24h, ice storage:10kg, freezing method: air-blast, water consumption<0.8L/h, compressor: R134a, evaporative temperature: -23.3°, material: stainless steel, power:180w, dimension: 300*493*547° mm, weight: 32kg	To keep viruses sample in the cracked ice under 4-8° C, it is essential.	As above		As above		As above	As above
4	Laboratory equipment for VPD	Pending	Vacuum Dryer X 1	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Power:220V± 10V, 50/60Hz,1300w, temperature: room temperature+2-250°, volume: 53L, internal dimension: 415*370*344mm, external dimension: 710*505*550mm, timer:0-99H 60min, panel: 2	To keep the isolated viruses of polio, measles, rubella and influenza	As above		As above		As above	As above
5	Laboratory equipment for VPD	Pending	Fluorometer X 1	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Display 7-inch touch screen, 360-650 nm, power:100w, 220V±22V, 50±1Hz, peak intensity repetition<1.5%, zeroline drift: ±0.3%(within 10min)	It is the essential equipment to test the sensitivity of influenza viruse to neuraminidase	As above		As above		As above	As above
6	Laboratory equipment for VPD	Pending	Lab Incubator X 2	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Power AC 220±10%/50Hz±2%, temperature control:RT+2-65°, temp resolution:0.1°, input:330W,panel:2, interior dimention:450*400*450, time saetting:0-99H 60min, stability time<20min, accuracy:±0.2°@ 37°	It is the basic and fundamental equipment to use for cultivation under 36-37°	As above		As above		As above	As above
7	Laboratory equipment for VPD	Pending	Glass water stills for double distillation X 2	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	PH 5.0-6.0, conductivity 1.0-1.5us/cm, temp 25-35°, water:1L/mi, 3-100psi(20-700kpa), power 220 or 240V,50-60Hz, output:6kw	For cell cultivation, double distilled water should be used. So it is essential and fundamental equipmen for test .	As above		As above		As above	As above
8	Laboratory equipment for VPD	Pending	Benchtop Centrifugate X 2	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Max. speed :6000 rpm, power:208-240V, 50-60Hz, max. volume:8*15ml (angle roter 8-place), max.RCF:3461°g, weight:8kg	To be used to perform centrifugation as the step to perform molecular diagnostic for measles, rubella, influenza	As above		As above		As above	As above
9	Laboratory equipment for VPD	Pending	Electronic balance X 4	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Max. measurement:100-220g, repetitive error:±0.0002g, non-leaner error±0.0002g, stability<3sec, dimension:310*195*250mm, weight:5.7kg, power:200V AV, 50/60Hz	To weigh the sample and reagents for test of measles, rubella, influenza	As above		As above		As above	As above
10	Laboratory equipment for VPD	Pending	Exhauster X 4	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	35W, weight: 3.9kg, material: PC+ plastic, needed to be fixed on the ceiling 2-2.3m high from the ground, suspended ceiling >15cm, dimension: 30*30*18cm ,7#alkaline battery is needed for remote control	To exchange the contaminated air into the clean air to avoid the infection in the laboratory for test of measles, rubella, influenza	As above		As above		As above	As above
11	Laboratory equipment for VPD	Pending	Air conditioner X 4	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Aircon innerpc:880*295*195mm, outer pc:875*365*555mm, wind ventilation:630m3/h, noise (inner pc):18-42db, GB 21455:APF=4.73, power for warming: 1330(90-1825)-1050, power for cooling :795(80-1450), 220V/50Hz, netweght:30kg(outer)	To keep the temperature, available for test of measles, rubella, influenza	As above		As above		As above	As above
12	Laboratory equipment for VPD	Pending	PH meter X 4	Would be issued subject to clearance by SC and completion of proquement process	Measurement: PH, mV, pH: 0.00-14.00, accuracy: ±0.01pH, mV: from -1999 to 1999mV, -14.00PH, temperature:0.0-99.9°, power: AC (220±22) V, (50±1)Hz, it includes pH meter, E-201F pH electrode, standard reagent powder	To measure PH of the regents for test of measles, rubella, influenza	As above		As above		As above	As above

13	Laboratory equipment for VPD	Pending	Vertical autoclave X 4	Would be issued subject to clearance by SC and completion of procurement process	50L, power for sterilization: 3.1kw, power for dry :0.8kw, power:220±10V, 50Hz±2%, max. temp:135°, max. pressure:0.22 MPa, time setting for sterilization/dry:4-120/30-240, size:600*500*1080mm	To sterilize all of the contaminated materials during the test of measles, rubella, influenza	As above		As above	As above	As above
14	Laboratory equipment for VPD	Pending	Spectrophotometer X 2	Would be issued subject to clearance by SC and completion of procurement process	350-1020nm,1200L/mm grating, spectrum width:6nm, weight:8 kg, accuracy:±2nm, wavelength repetition<1nm, stability:±0.004A/h@500nm, noise<0.3%, zero point adjustment: automatic, operation method: T,A,C, light: wolfram	To measure ELISA experiment result of measles, rubella, influenza	As above		As above	As above	As above